

Vorwort

Charles-Marie Widor (1844–1937) wuchs als Sohn eines Organisten in Lyon auf. Der als Pianist und Organist gleichermaßen hochbegabte Junge wurde von dem mit der Familie bekannten Pariser Orgelbauer Aristide Cavallé-Coll intensiv gefördert. Bald trat Widor in dessen Werkstatt, in Pariser Kirchen, bei Orgeleinweihungen und sogar im Ausland auf, war aber auch als Pianist vor allem mit Aufführungen eigener Werke erfolgreich. Bereits 1870 wurde er Nachfolger von Louis Lefébure-Wely als Titularorganist an der Kirche St. Sulpice in Paris. 1890 berief man ihn in der Nachfolge César Francks zum Orgellehrer an das Conservatoire; 1896 wechselte er ins renommierte Kompositionsfach, das er bis 1927 bekleidete.

Widors Name ist eng mit der Orgelmusik verbunden, insbesondere mit der von ihm geschaffenen Gattung der mehrsätzigen Orgelsymphonie; seine Symphonien, allen voran die fünfte mit der berühmten Toccata, erfreuen sich bis heute im Repertoire der Organisten großer Beliebtheit. Widors Œuvre umfasst zudem zahlreiche Werke für die traditionellen Formen und Besetzungen der Kammermusik und Symphonik. Sie sind im spätromantischen Stil des ausgehenden 19. Jahrhunderts gehalten, den er bis in sein Spätwerk bewahrte.

Ähnlichen Erfolg wie Widors Orgelsymphonien hatte im Bereich der Kammermusik nur die Suite für Flöte und Klavier op. 34. Das melodisch einfallreiche und bis in den Klavierpart differenziert ausgearbeitete Werk – die *Romance* erinnert an Schumanns Klavierstil – füllt eine Lücke im an gehaltvollen Stücken spätromantischer Prägung armen Repertoire der Flöte. Heute ist die Suite aus dem Unterricht und den Konzertsälen nicht wegzudenken. Über ihre Komposition ist nichts Näheres bekannt, die Opuszahl 34 spricht für eine Entstehung im Jahr 1877. Die Uraufführung durch den berühmten Flötisten Paul Taffanel (1844–1908), dem das Werk gewidmet ist, fand allerdings erst

am 10. April 1884 in einem Konzert der Pariser Société de musique de chambre pour instruments à vent statt. Taffanel führte den Zyklus, der weniger eine Suite im traditionellen Sinne als eine Sonatine mit einem die Einzelteile verbindenden Grundmotiv darstellt, in der Folgezeit häufig auf. Der Plattennummer der Erstausgabe im Pariser Verlag Julien Hamelle nach zu urteilen, ist die Komposition Ende 1885 oder Anfang 1886 erschienen. 1897 wurde das Werk auf der Grundlage von Hamelles Notenschichtplatten in das Programm des Verlags Henri Heugel übernommen, wobei Widor es in späteren Nachdrucken überarbeitete und das Ende des *Final* nicht unerheblich erweiterte. Möglicherweise geht die Anregung zu dieser Revision mit einem noch brillanteren Abschluss auf den Widmungsträger zurück. Da handschriftliche Quellen fehlen, bildet die überarbeitete Ausgabe Heugels die Basis für unsere vorliegende Edition. Abweichungen zwischen dem Flötenpart in der Partitur und der beigelegten Solostimme sind in den *Bemerkungen* am Ende unserer Edition aufgeführt.

In enger Beziehung zur Suite op. 34 steht Widors Bühnenmusik zum Schauspiel *Conte d'Avril* von Auguste Dorchain (Premiere am 22. September 1885 im Théâtre de l'Odéon), die Widor in den zwei Orchestersuiten op. 64 zusammenfasste. Darin enthalten ist eine Bearbeitung der *Romance* aus Opus 34 für Soloflöte und Orchester. Alle Stücke der beiden Orchestersuiten op. 64 erschienen bei Heugel, und zwar sowohl die Orchesterpartitur als auch Bearbeitungen für andere Besetzungen; die *Romance* als besonders erfolgreiches Stück sogar in Fassungen für Klavier solo, zwei Klaviere, Klavier vierhändig sowie für Violine und Klavier. Taffanels Schüler Georges Barrère, ein bekannter Konzertflötist, hatte Widor um die Orchestrierung des gesamten Zyklus Opus 34 gebeten; der vielbeschäftigte Komponist, der zahlreiche offizielle Ämter mit viel Verwaltungsarbeit bekleidete, kam jedoch nie dazu. Barrère orchestrierte daher das *Scherzo* aus Opus 34 selbst und pflegte es zusammen mit der *Romance* aus Opus 64 mit Orchesterbe-

gleitung in seinen Konzerten zu spielen (vgl. John R. Near, *Widor. A Life beyond the Toccata*, Rochester/NY 2011, S. 176).

Der Herausgeber dankt den in den *Bemerkungen* genannten Bibliotheken für freundlich zur Verfügung gestellte Quellenkopien.

München, Herbst 2013
Ernst-Günter Heinemann

Preface

Charles-Marie Widor (1844–1937) was the son of an organist in Lyons. The boy excelled equally at the piano and the organ and enjoyed the unwavering support of the Paris organ builder Aristide Cavallé-Coll, an acquaintance of the Widor family. Widor soon began making appearances in Cavallé-Coll's workshop, in Paris churches, at organ inaugurations and even abroad. Moreover, he was also successful as a pianist, chiefly with interpretations of his own works. In 1870 he succeeded Louis Lefébure-Wely as titular organist at the church of St Sulpice in Paris. In 1890 he was appointed organ teacher at the Conservatoire to succeed César Franck; in 1896 he transferred to the renowned composition department, which he headed until 1927.

Widor's name is closely connected with organ music, in particular with the genre he invented, the organ symphony in several movements. His symphonies, above all the Fifth with the famous Toccata, are still very popular to this day and enhance the repertoire of countless organists. Widor's oeuvre also comprises many works for the traditional forms and genres of chamber and symphonic music. They are fashioned in the late-Romantic style of the outgoing 19th century that he cultivated to the very end of his composing career.

In the field of chamber music, only the Suite for flute and piano op. 34 enjoyed a similar success to that of Widor's organ symphonies. This melodically imaginative work, whose compositional subtleties extend to the piano part (the *Romance* recalls Schumann's piano style), fills a gap in a flute repertoire that sorely lacks late-Romantic works of substance. Today one can no longer imagine either the teaching or the concert repertoire without it. Very little is known about its composition, though the opus number 34 suggests 1877 as its year of origin. The first performance was given by the work's dedicatee, the celebrated flautist Paul Taffanel (1844–1908), at a concert of the Paris Société de musique de chambre pour instruments à vent on 10 April 1884. Taffanel later often performed this work, which is less a suite in the traditional sense than a sonatina with a basic motif linking the individual sections together. Judging from the plate number of the first edition by the Paris publisher Julien Hamelle, the work appeared in late 1885 or early 1886. In 1897 the work was acquired by the publisher Henri Heugel, who incorporated it in his catalogue, basing his edition on Hamelle's engraved plates. For later reprints, Widor revised the piece and considerably expanded the end of the *Final*. It is possible that the dedicatee was responsible for suggesting this revision, for it offers an even more brilliant close than the original version. Since the manuscript sources are lacking, Heugel's revised edition constitutes the basis for our present edition. Divergences between the flute part in the score and the enclosed solo part are listed in the *Comments* at the end of our edition.

Widor's incidental music to the stage play *Conte d'Avril* by Auguste Dorchain (premiered on 22 September 1885 at the Théâtre de l'Odéon) bears a close relationship to the Suite op. 34. The composer compiled the two Orchestral Suites op. 64 from this incidental music, and this opus number incorporates an arrangement for solo flute and orchestra of the *Romance* from op. 34. All the pieces from the two Suites op. 64 were

published by Heugel, in their version for orchestra and in their various other arrangements. The *Romance* was particularly successful and was even issued in versions for piano solo, two pianos, piano four-hands and violin with piano. Taffanel's pupil Georges Barrère, a much-acclaimed concert flautist, had asked Widor to orchestrate the entire cycle of opus 34; the composer, who was very busy and held many official positions that entailed a great deal of administrative work, never got around to doing this. Barrère thus orchestrated the *Scherzo* from opus 34 himself and began playing it regularly in his concerts alongside the *Romance* from opus 64 with orchestral accompaniment (cf. John R. Near, *Widor. A Life beyond the Toccata*, Rochester/NY, 2011, p. 176).

The editor extends his cordial thanks to the libraries mentioned in the *Comments* for kindly supplying copies of the sources.

Munich, autumn 2013
Ernst-Günter Heinemann

Préface

Charles-Marie Widor (1844–1937) était le fils d'un organiste lyonnais. Pianiste et organiste particulièrement doué, le jeune homme fut largement encouragé et soutenu par le célèbre facteur d'orgue parisien Aristide Cavallé-Coll, qui était un ami de la famille. Très rapidement, Widor eut l'occasion de se produire dans l'atelier de ce dernier ainsi que dans les églises parisiennes, lors d'inaugurations d'orgues, voire même à l'étranger. Il fut également couronné de succès en tant que pianiste, notamment avec des œuvres de sa composition. Il succéda dès 1870 à Louis Lefébure-Wely en tant qu'organiste titulaire de l'église Saint-Sulpice à Paris puis en 1890, fut appelé à succéder à César Franck comme pro-

fesseur d'orgue au conservatoire avant de reprendre la célèbre classe de composition où il enseigna de 1896 à 1927.

Le nom de Widor est étroitement associé à la musique d'orgue, et en particulier au genre de la symphonie pour orgue en plusieurs mouvements dont il est l'initiateur. Ses symphonies, notamment la 5^e, avec sa célèbre Toccata, jouissent jusqu'à ce jour d'une grande popularité dans le répertoire des organistes. L'œuvre de Widor comprend en outre de nombreuses pages pour les formes et les instrumentations traditionnelles de musique de chambre et de musique symphonique. Elles sont imprégnées du style romantique tardif de la fin du XIX^e siècle auquel il resta fidèle jusque dans ses dernières œuvres.

Parmi ses œuvres de musique de chambre, seule la Suite pour flûte et piano op. 34 connut un succès comparable à ses symphonies pour orgues. Cette œuvre inspirée sur le plan mélodique et dont le travail tout en finesse s'étend même sur la partie de piano – la *Romance* n'est pas sans rappeler le style pianistique de Schumann – comble un manque dans le répertoire pour flûte du romantisme tardif, relativement pauvre en pièces consistantes. Aujourd'hui, cette Suite continue à figurer en bonne place aussi bien dans le répertoire destiné à l'enseignement que dans celui des salles de concert. Peu d'informations nous sont parvenues quant à sa genèse, le numéro d'opus 34 permet cependant de tableur sur l'année 1877. Toutefois, sa création par le célèbre flûtiste Paul Taffanel (1844–1908), à qui l'œuvre est dédiée, n'eut lieu que le 10 avril 1884 lors d'un concert de la Société de musique de chambre pour instruments à vent à Paris. Taffanel interpréta par la suite fréquemment ce cycle qui, avec son motif récurrent dans les différentes parties de l'œuvre, évoque davantage une sonatine qu'une suite au sens traditionnel du terme. D'après le cotage de la première édition réalisée par l'éditeur parisien Julien Hamelle, cette dernière parut fin 1885 ou début 1886. L'œuvre fut ensuite intégrée en 1897 au catalogue des éditions Henri Heugel sur la base des planches de Hamelle. Dans des réim-

pressions ultérieures, Widor la retravaille et allongea sensiblement la fin du *Final*. Il est possible que cette révision apportant davantage de brillant à la fin de l'œuvre ait été sollicitée par le dédicataire. En l'absence de sources manuscrites, l'édition révisée de Heugel constitue la base de la présente édition. Les différences entre la partie de flûte figurant dans la partition et celle figurant dans la partie séparée de soliste sont détaillées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* à la fin de notre édition.

La musique de scène écrite par Widor pour la pièce *Conte d'avril* d'Auguste Dorchain (première le 22 septembre 1885 au Théâtre de l'Odéon), qu'il rassembla dans les deux Suites pour or-

chestre portant l'op. 64, présente un lien étroit avec la Suite op. 34. L'op. 64 comporte une adaptation de la *Romance* de l'opus 34 pour flûte solo et orchestre. Toutes les pièces composant ces deux Suites pour orchestre op. 64 parurent chez Heugel, aussi bien la partition d'orchestre que les adaptations pour d'autres formations instrumentales. Particulièrement appréciée, la *Romance* parut même dans différentes versions pour piano solo, pour deux pianos, pour piano à quatre mains et pour violon et piano. Georges Barrère, flûtiste concertiste célèbre et élève de Taffanel, pria Widor d'orchestrer la totalité du cycle op. 34. Très occupé par les lourdes tâches administratives liées à ses nom-

breuses fonctions officielles, le compositeur ne fut jamais en mesure de le faire. C'est pourquoi Barrère orchestra lui-même le *Scherzo* tiré de l'opus 34, qu'il aimait interpréter en concert, avec accompagnement orchestral, en même temps que la *Romance* de l'opus 64 (cf. John R. Near, *Widor. A Life beyond the Toccata*, Rochester/NY, 2011, p. 176).

L'éditeur remercie les bibliothèques citées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* pour l'aimable mise à disposition de copies des sources.

Munich, automne 2013
Ernst-Günter Heinemann